

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 48 (1930)  
**Heft:** 97

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Montag, 28. April  
1930

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Lundi, 28 avril  
1930

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

### Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

### Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 97

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

### Rédaction et administration:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Étranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Étranger: 65 cts.)

N° 97

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Office du registre  
des bateaux de Monthey. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société  
anonyme. — Bilancio di una società anonima.

### Mitteilungen — Comunicazioni — Comunicazioni

Regelmässige und gewerbemässige Ausflugs-Automobilfahrten — Transports réguliers  
et professionnels de touristes par automobiles — Trasporto di viaggiatori con corse  
automobilistiche regolari eseguite a scopo professionale / Bureau fédéral des assurances. / Lux-  
steuer und Umsatzsteuer. / Luftpostverkehr 1930. — Service postal aérien 1930. / Zep-  
pelfahrten 1930. — Voyages du Zeppelin 1930. / Telefonverkehr mit Rumänien. —  
Relations téléphoniques avec la Roumanie. / Gesandtschaften und Konsulate. —  
Légations et consulats. / Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situa-  
tion hebdomadaire de la Banque nationale suisse. / Schweizerischer Geldmarkt. /  
Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vierten Ranges vom 5. Februar  
1925 per Fr. 1000, haftend auf der Liegenschaft der Frau Rosa Jeuch-  
Uster, Malermeister's von und in Baden (Interimsregister Baden Nr. 703).

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, denselben  
binnen Jahresfrist, d. h. bis 26. April 1931, dem Bezirksgericht Baden vor-  
zulegen, widrigenfalls dessen Amortisation ausgesprochen würde. (W 189<sup>a</sup>)

Baden, den 22. April 1930.

Bezirksgericht.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird hiermit der  
unbekannte Inhaber des vermissten Schuldbriefes über Fr. 7000 auf Vital  
Raimann, geb. 1890, Landwirt, von Goldingen, in Lüttschbach-Eschenbach,  
zugunsten des Inhabers (heutiger Schuldner: Heinrich Peter, geb. 1879, von  
Fischenthal, wohnhaft im Loorentobel-Dürnten), datiert den 11. August 1924  
(Grundprotokoll Wald [Zch.], Bd. 74, Seite 397), aufgefordert, den Titel  
binnen einem Jahre, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schwei-  
zerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Gerichte vor-  
zulegen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt würde. (W 444<sup>a</sup>)

Hinwil, den 29. Oktober 1929.

Das Bezirksgericht.

Die Kraftloserklärung des Mantelhogens der auf den Inhaber lautenden  
Obligation des Staatsanleihe des Kantons Basel-Stadt von 1914 Nr. 91526  
über Fr. 1000 wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes des Kantons  
Basel-Stadt vom 28. März 1930 wird der allfällige Inhaber hiermit aufge-  
fordert, diesen Titel innert drei Jahren, also bis zum Montag, 3. April 1933,  
der Unterzeichneten vorzuweisen, sonst wird derselbe nach Ablauf der Frist  
für kraftlos erklärt. (W 153<sup>a</sup>)

Basel, den 31. März 1930.

Zivilgerichtsschreiberei.

Le président du Tribunal I du district de La Chaux-de-Fonds, somme  
le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur, du capital de dix  
mille francs (fr. 10,000), émise par Marcel et Germaine Méroz, domiciliés à La  
Chaux-de-Fonds, selon inscription prise à Volume 1925, sous n° 234, au  
bureau du registre foncier de La Chaux-de-Fonds et grevant en second rang,  
après un premier rang de fr. 15,000, l'immeuble Rue du Gihral n° 6, formant  
l'article 1285 du cadastre du dit territoire, d'avoir à produire ce titre au  
greffe du Tribunal I de La Chaux-de-Fonds, dans le délai de 3 ans dès la  
première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Donné pour 3 insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce  
à huit semaines d'intervalle.

La Chaux-de-Fonds, le 27 décembre 1929.

(W 519<sup>a</sup>)

Le greffier du Tribunal I: A. Greub.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

1930. 24. April. Grand Hôtel Victoria A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 31 vom  
7. Februar 1929, Seite 262). In ihrer Generalversammlung vom 11. April 1930  
haben die Aktionäre die §§ 21, 23 und 25 der Gesellschaftsstatuten teilweise  
revidiert, wodurch die bisher publizierten Tatsachen indessen Änderungen  
nicht erfahren.

Bücherrevisionen usw. — 24. April. Charles William Rooke,  
Frederick Charles Thomas Lane, und Alfred William Rawlinson, alle briti-  
sche Staatsangehörige und wohnhaft in London W. C. 2, und John Gros-  
venor Wilson-Heathcote, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Seefeld-  
strasse 15, haben unter der Firma Chas. W. Rooke & Co., in Zürich 1, eine  
Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1930 ihren Anfang  
nahm. Bücherrevisions- und Treuhänder-Institut. Pelikanstrasse 6, Zürich 1.

24. April. Partizipationsgesellschaft A.-G. (Société de Participation S. A.)  
(Participation Cy Ltd.), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 86 vom 13. April 1928,  
Seite 730). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung  
vom 14. April 1930 hat sich die Gesellschaft aufgelöst, sie tritt in Liqui-  
dation. Liquidator ist der bisherige Verwaltungsrat Dr. Gottfried Weiss,  
Rechtsanwalt, von Winterthur, in Zürich, der für die Firma mit dem Zusatz  
in Liq. (en liq.) allein rechtsverbindlich zeichnet.

24. April. Fleckviehzuchtgenossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Af-  
foltern a. A. (S. H. A. B. Nr. 19 vom 24. Januar 1910, Seite 125). Joh. Jakob  
Hauser, Hermann Rothenbach, Hans Bigler, Robert Buchmann, Emil Beerli  
und Hans Wissler sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Die Unterschriften  
der drei erstgenannten sind damit erloschen. An deren Stelle wurden neu  
in den Vorstand gewählt: Adolf Buchmann, Landwirt, von Mettmenstetten,  
in Dachelsen, als Präsident; Heinrich Vollenweider, Landwirt, von Mett-  
menstetten, in Mettmenstetten, als Vizepräsident; Rudolf Hunziker, Landwirt,  
von Affoltern a. A., in Affoltern a. A., als Aktuar; Eugen Suter, Landwirt,  
von Mettmenstetten, in Mettmenstetten, als Quästor; Fritz Wissler, Landwirt,  
von Suniswald, in Knochau, als Beisitzer; Wilhelm Steinmann, Landwirt,  
von Mettmenstetten, in Mettmenstetten, als Beisitzer. Der Präsident oder der  
Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv.

24. April. Société financière pour travaux industriels, in Zürich (S. H.  
A. B. Nr. 72 vom 27. März 1930, Seite 654). Der Verwaltungsrat hat als  
Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt: Karl Künzel, Kaufmann,  
österreichischer Staatsangehöriger, in Wien.

Getreide- und Futtermittel. — 24. April. Aus der Kommandit-  
gesellschaft unter der Firma Sohler & Co., in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 90  
vom 17. April 1930, Seite 827), ist der Gesellschafter Hans Clemens Her-  
mann-Santanna ausgeschieden; dessen Kommanditeinlage und Prokura sind  
damit erloschen.

24. April. Orthopädische Bedarf A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 31  
vom 7. Februar 1929, Seite 261). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr  
Löwenstrasse 5, Zürich 1.

Biscuits. — 24. April. Inhaber der Firma Emil Thürkauf, in Zürich 3,  
ist Emil Thürkauf-Linder, von Oberwil (Baselland), in Zürich 3, Biscuits-  
Fabrik, Malzstrasse 19.

24. April. Milchproduzenten-Genossenschaft Ober-Rohr, Oetwil a. See,  
in Oetwil a. S. (S. H. A. B. Nr. 266 vom 12. November 1928, Seite 2149).  
In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. November 1929  
haben sich die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten gegeben. Die  
hisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Änderungen:  
Genossenschafter ist, wer als solcher auf schriftliche Anmeldung hin vom  
Vorstand bzw. der Genossenschaftsversammlung aufgenommen worden ist.  
Für neu eintretende Mitglieder ist der Eintritt frei. Ausgetretene und wieder  
eingetretene Mitglieder, die in der Zwischenzeit ihre Milch anderweitig ver-  
werteten, haben eine in jedem einzelnen Falle vom Vorstand festzusetzende  
Eintrittsgebühr von mindestens Fr. 2 und höchstens Fr. 20 pro Kuh zu be-  
zahlen. Robert Zolliker ist aus dem Vorstand ausgeschieden; an seiner  
Stelle wurde neu als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Jakob Hom-  
berger, Landwirt, von Gossau (Zürich), in Leerüti-Gossau. Er führt die  
Unterschrift nicht.

Baunternnehmung. — 24. April. Die Firma Adolf Baumann, in  
Wädenswil und Zweigniederlassung in Zürich (S. H. A. B. Nr. 129  
vom 6. Juni 1929, Seite 1170), erteilt eine weitere Einzelprokura an Otto  
Müller, von Winterthur und Zürich, in Zürich 6.

Schürzen, Morgenröcke. — 24. April. Die Firma Leu, Meier  
& Cie. in Liq., in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 115 vom 21. Mai 1929, Seite 1029),  
Fabrikation von Schürzen und Morgenröcken, Gesellschafter: Johannes Leu,  
Rudolf Meier und Jacques Misch und damit die Unterschriften der Liqui-  
datoren Albert Morf und Sam. Meier ist nach beendigter Liquidation er-  
loschen.

Handelsgeschäfte aller Art. — 24. April. Die Aktiengesell-  
schaft unter der Firma Omnia A.-G. in Liq., Handelsgeschäfte aller Art, in  
Zürich (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1929, Seite 501), hat die Liquidation  
beendet. Diese Firma und damit die Unterschrift des einzigen Verwaltungs-  
rates und Liquidators Dr. Georges Camp werden daher gelöscht.

24. April. Weltfurrer Internationale Transportaktiengesellschaft (Welt-  
furrer Société anonyme de transports internationaux) (Weltfurrer Inter-  
national Transport Company Limited) (Weltfurrer Sociedad Anonima de  
Transportes internacionales) (Weltfurrer Società Anonima di Trasporti inter-  
nazionali), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 19 vom 24. Januar 1930, Seite 162)  
(mit Zweigniederlassungen in Buchs [St. Gallen], Schaffhausen und Basel).  
In ihrer Generalversammlung vom 16. April 1930 haben die Aktionäre die  
Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 500,000 auf Fr. 1,000,000 be-  
schlossen und durchgeführt durch Ausgabe und Voleinzahlung von 500  
weiteren Namenaktien zu Fr. 1000, § 3, Absatz 1, der Gesellschaftsstatuten  
wurde entsprechend revidiert. Das Fr. 1,000,000 betragende Aktienkapital  
der Gesellschaft zerfällt nun in 1000 auf den Namen lautende, voll einbe-  
zahlte Aktien zu Fr. 1000, die einzeln oder in Zertifikaten bis zu Fr. 5000  
ausgegeben werden können.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

Metallgiesserei und Armaturenfabrik. — 1930. 24. April. Aus  
dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Metallgiesserei  
& Armaturenfabrik Lyss (Fonderie & Robinetterie Lyss), in Lyss (S. H. A. B.,  
Nr. 110 vom 11. Mai 1928, Seite 938), ist das Mitglied Emil Pärli ausgetreten.

## Bureau Bern

28. März. Ellams Duplicator Aktiengesellschaft (Ellams Duplicator Société Anonyme), mit Sitz in Bern und Zweigniederlassung in Basel und Zürich (S. H. A. B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1923, Seite 2339). In der ordentlichen Generalversammlung vom 11. März 1930 wurden die Statuten teilweise revidiert und dabei folgende Aenderung der publizierten Tatsachen getroffen: Das Aktienkapital von bisher Fr. 20,000 wird durch die Neuausgabe von 60 Namenaktien von je Fr. 500 um den Betrag von Fr. 30,000 auf Fr. 50,000 erhöht und ist nun eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500. Eduard Theodor Juon ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und dessen Zeichnungsberechtigung erloschen. An dessen Stelle wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelzeichnungsberechtigung gewählt Dr. jur. Alfred Huber, Fürsprecher, von Grosswangen, in Bern. Alfred Ernst Block ist als Geschäftsführer ausgeschieden und seine Zeichnungsberechtigung erloschen.

Tiefbauarbeiten, sanitäre Anlagen usw. — 23. April. Frau Margaritha Rüeegg geb. Bürki, von Röhrenbach i. E., Hermann Rüeegg, von Röhrenbach, Alfred Rüeegg, von Röhrenbach, und Ernst Rüeegg, von Eggwil, alle in Bern, haben unter der Firma M. Rüeegg & Cie., in Bern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1930 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Frau Margaritha Rüeegg und Kommanditäre sind: Hermann, Alfred und Ernst Rüeegg, mit einer Einlage von je Fr. 50. Einzelprokura wird erteilt an Alfred und Hermann Rüeegg, beide vorgenannt. Ausführung von Tiefbauarbeiten, Leitungsinstitutionen, sanitäre Anlagen, Zentralheizungen etc. Hubelmattstrasse Nr. 6, Bern.

23. April. Unter der Firma Hofgut A. G. gründet sich, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Dauer, eine Aktiengesellschaft, welche den An- und Verkauf von Liegenschaften, sowie die Vornahme aller die Verwaltung derselben betreffenden Geschäfte bezweckt. Die Gesellschaftsstatuten sind am 10. April 1930 festgestellt worden. Das Gesellschaftskapital beträgt Franken 100,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation in Schweizerischen Handelsamtsblatte. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, zurzeit aus Heinrich Blatter, von Winterthur, Kaufmann, in Bern. Er führt namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Domizil: Marktgasse Nr. 46, in Bern.

24. April. Europäische Güter- und Reisegepäck-Versicherungs-Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 76 vom 30. März 1928, Seite 635). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes Gottfried Kunz ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Professor Dr. jur. Friedrich Volmar, von Ueberstorf (Freiburg), Direktor der B. L. S., in Ostermündigen (Gemeinde Bolligen). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

Handel mit industriellen Produkten usw. — 24. April. Fritz Marti, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern, An- und Verkauf von Materialien und industriellen Produkten jeder Art, insbesondere der Metall- und Maschinenindustrie, Selbsterzeugung von solchen etc. (S. H. A. B. Nr. 268 vom 15. November 1929, Seite 2265). Das Verwaltungsratsmitglied Walter Enz ist ausgeschieden und seine Zeichnungsberechtigung erloschen.

## Bureau Frutigen

24. April. Inhaber der Firma Jean Burri, Milchprodukte, in Kandersteg, ist Jean Burri, von Thun, in Kandersteg. Milchproduktenhandlung.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau)

23. April. Inhaber der Einzelfirma Adolf Gerber, Kunsttöpferei, in Langnau, ist Adolf Gerber, von und in Langnau. Kunsttöpferei und Herstellung von Gebrauchsgeschirr. Güterstrasse.

24. April. Elektrizitäts-Gesellschaft Signau, Genossenschaft, mit Sitz in Signau (S. H. A. B. Nr. 263 vom 8. November 1928, Seite 2123). Im Vorstände der Genossenschaft sind folgende Aenderungen eingetreten: Der Vizepräsident Emil Mollet ist ausgetreten; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Ferner sind Gottlieb Liechi, Ernst Röthlisberger, Fritz Kühni und Christian Stettler aus dem Vorstände ausgetreten. In der Hauptversammlung vom 24. Februar 1930 wurden Fritz Moser, von Röhrenbach, Messerschmied, in Signau, als Vizepräsident und Gottlieb Lüthi, von Rüderswil, Magaziner, Moos, Gemeinde Signau, Ernst Schenk, Kaufmann, von und in Signau, und in der Hauptversammlung vom 12. März 1929 Hans Brönimann, von Oberbalm, Uhrmacher, Lichtgut, Signau, und Fritz Kropf, von Oberlangenegg, Uhrmacher, in Signau, in den Vorstand gewählt. Die Amtsdauer aller Neugewählten beträgt vier Jahre. Der Vizepräsident Fritz Moser führt mit dem bisherigen Präsidenten oder Sekretär kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

## Bureau de Moutier

Gypserie et peinture. — 22 avril. Raymond Tosalli s'est retiré de la société en nom collectif Francescoli et Cie., à Tavannes (F. o. s. du c. n° 82 du 8 avril 1930, page 754), laquelle continue ses opérations sous la raison sociale Paul Francescoli et fils.

## Bureau Schosswil (Bezirk Konolfingen)

Baumaterialien, Eisen, Kohle. — 17. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma J. Ed. Schneiders Söhne, in Biglen, Baumaterialien- und Kohlenhandlung (S. H. A. B. Nr. 199 vom 7. August 1913, Seite 1446), ist infolge Todes des einen Gesellschafters Walter Schneider erloschen. Aktiven und Passiven der Firma sind auf 15. Januar 1930 auf die Kollektivgesellschaft unter der Firma «Fr. Schneider & Co.», in Biglen, übergegangen.

Friedrich Schneider, von Arni, in Biglen, und Frau Marie Schneider geb. Moser, von Arni, in Biglen, haben unter der Firma Fr. Schneider & Co., in Biglen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Januar 1930 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Ed. Schneiders Söhne», in Biglen, übernommen. Baumaterialien-, Eisen- und Kohlenhandlung.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1930. 24. April. Die Firma Hans Schneider Hotel Stolzenfels, in Flüeli-Sachsels (S. H. A. B. Nr. 150 vom 30. Juni 1927, Seite 1204), wird infolge Verzichtes des Inhabers gestrichen.

24. April. Inhaber der Firma Johann Schneider-Kling Hotel Stolzenfels, in Flüeli-Sachsels, ist Johann Schneider-Kling, von Röhrenbach (Bern), in Flüeli-Sachsels. Hotel-Pension und Restaurant.

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Stadt Solethurn

Wirtschaft. — 1930. 24. April. Inhaber der Einzelfirma Robert Weber, in Solethurn, ist Robert Weber, Johann's sel., von und in Solethurn. Die Firma erteilt Prokura an Frau Witwe Emma Knabenhaus geb. Weber, von Wädenswil, in Solethurn. Betrieb des Restaurant zum Wengistein, Nrn. 551 und 553.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1930. 8. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Maschinenfabrik Burekhardt Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1929, Seite 1950), hat in der Generalversammlung vom 28. März 1930 ihre Statuten geändert und dabei durch Ausgabe von 250 weiteren Aktien von Fr. 1000 das Grundkapital von Fr. 1,000,000 auf Fr. 1,250,000 erhöht, eingeteilt in 1250 Aktien von Fr. 1000, auf den Inhaber lautend.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1930. 24. April. Vereinigte Mühlen Schaffhausen A.-G., Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 275 vom 22. November 1928, Seite 2223). Der Verwaltungsrat hat an Ernst Maeder, von Schleithelm, in Schaffhausen, Kollektivprokura erteilt in dem Sinne, dass der Genannte befugt sein soll, kollektiv mit je einem der übrigen zur Kollektivzeichnung Berechtigten rechtsverbindlich für die Gesellschaft zu zeichnen.

## Aargau — Argovie — Argovia

Landesprodukte usw. — 1930. 24. April. Die Firma Siegmund Mandl, Landesprodukte en gros und migros, in Baden (S. H. A. B. 1927, Seite 1259), ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Siegmund Mandl & Sohn».

Siegmund Mandl und Emeric Mandl, Sohn, beide von Mako (Ungarn), in Baden, haben unter der Firma Siegmund Mandl & Sohn, in Baden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 22. April 1930 ihren Anfang nahm, und Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Siegmund Mandl» übernimmt. Landesprodukte engros und migros und Samenhandlung. Rütli-strasse Nr. 12.

24. April. Die Firma A. G. für wasserdichte Stoffe «Filmos» Oftringen, in Oftringen (S. H. A. B. 1929, Seite 366), hat an Stelle von Dr. jur. Armin Bächtold zum Verwaltungsratsmitglied gewählt: Rudolf Neimeier, Direktor, von Thuisis, in Davos-Platz. Dieser führt die Unterschrift nicht. Die Unterschrift des Dr. Armin Bächtold ist erloschen.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1930. 3. April. Novaseta A.-G. Arbon (Novaseta S. A. Arbon) (Novaseta Ltd. Arbon), in Arbon (S. H. A. B. Nr. 16 vom 21. Januar 1930, Seite 135). In ihrer Generalversammlung vom 27. Februar 1930 haben die Aktionäre das Aktienkapital von Fr. 4,000,000 durch Reduktion der 800 Aktien zu Fr. 5000 um die Hälfte auf Fr. 2,000,000 herabgesetzt. Sodann wurde die Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 5,000,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 1300 Prioritätsaktien zu je Fr. 2500. Das Prioritätsaktienkapital von Fr. 3,000,000 ist voll einbezahlt, und zwar Fr. 705,000 in bar und Fr. 2,295,000 durch Verrechnung. Das Grundkapital beträgt somit Fr. 5,000,000, eingeteilt in 800 Stück Stammaktien zu Fr. 2500 und 1200 Stück Prioritätsaktien zu Fr. 2500. Die Aktien lauten auf den Inhaber und sind voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Ausserdem wurden einige weitere Statutenbestimmungen abgeändert, welche jedoch die publizierten Tatsachen nicht berühren. Max Wirth ist als Präsident zurückgetreten, gehört indessen dem Verwaltungsrat weiterhin an. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der Vizepräsident und Delegierte Dr. Georges Heberlein zum Präsidenten ernannt. Er zeichnet wie bisher einzeln.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

Prodotti agricoli, ristorante. — 1930. 24 aprile. Titolare della ditta Arnoldo Ziöryen, in Locarno, è Arnoldo Ziöryen, fu Carlo, da Zweisimmen (Berna), in Locarno. Commercio prodotti agricoli e ristorante. Via Vallemaggia, casa Barzaghini.

## Ufficio di Lugano

Rappresentanze in calzature. — 24 aprile. La ditta Vittorio Bergamo, in Lugano (F. u. s. di c. n° 33 del 10 febbraio 1926, pag. 239), viene cancellata per rinuncia del titolare.

Hôtel e ristorante. — 24 aprile. La ditta Giovanni Wysshaar, in Lugano, esercizio dell'Hotel Central e Poste e ristorante Merkur (F. u. s. di c. n° 295 del 17 dicembre 1923, pag. 2360), viene cancellata per cessione di azienda.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

Objets d'art, etc. — 1930. 24 avril. La société anonyme Maison Burlington S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 avril 1930), fait inscrire qu'elle a désigné comme directeur avec signature individuelle: Angelo de Rin allié Howard, sujet britannique, à Olon.

24 avril. Société immobilière l'Avenir B., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 septembre 1929). L'assemblée générale du 14 mars 1930 a pris acte du décès de l'administrateur Armand Pignat, dont la signature est radiée, et a élu en son remplacement Riccardo Jagmetti, docteur en droit, vice-directeur de la société suisse d'assurances générales sur la vie humaine, de Mairengo (Tessin), à Zurich. Les autres administrateurs sont: Gustave-Eugène Schwarz-Witzig et Albert Beer, les deux à Zurich. Gustave-Eugène Schwarz-Witzig est désigné président du conseil. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux administrateurs, signant collectivement.

## Bureau de Vevey

**Fourrures.** — 24 avril. La raison **Antonette Dux**, à Montreux, les Planches, commerce de fourrures (F. o. s. du c. du 18 septembre 1928, n° 219, page 1796), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

**Meubles.** — 1930. 19 février. La société en nom collectif **Skrabal** et **Voegeli**, fabrication et commerce de meubles, à Peseux (F. o. s. du c. du 28 décembre 1922, n° 292, page 2395), est dissoute et sa raison radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Joseph Skrabal».

Le chef de la maison **Joseph Skrabal**, à Peseux, est **Joseph Skrabal**, de Brest (Tchéco-Slovaquie), domicilié à Peseux; la maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Skrabal et Voegeli» qui est radiée. Fabrication et commerce de meubles. Grand'Rue 36, à Peseux.

## Bureau de la Chaux-de-Fonds

**Tissus, toilerie, etc.** — 23 avril. La société en nom collectif **L. Dubois et Cie, Successeurs de Huguenin et Jatou**, tissus, toilerie, trousseaux, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 22 août 1903, n° 328), est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société **L. Dubois et Cie**.

**Lucien Dubois, père, Louis-Lucien Dubois et Lucien Dubois, fils**, les trois originaire du Locle, domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **L. Dubois et Cie**, une société en nom collectif ayant commencée le 5 décembre 1929, qui reprend l'actif et le passif de la société «L. Dubois et Cie, successeurs de Huguenin et Jatou» radiée ce jour. **Louis Dubois, père**, possède la signature individuelle et **Louis-Lucien Dubois et Lucien Dubois, fils**, signeront collectivement. Tissus, toilerie, trousseaux. Rue Léopold Robert n° 40.

## Bureau de Neuchâtel

**Garage, automobiles, etc.** — 22 avril. La maison **Charles-Henri Schweingruber**, garage et atelier de réparations, achat, vente et location d'automobiles, à Neuchâtel (F. o. s. du c. n° 180 du 5 août 1929, page 1607), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Henri Schweingruber», à Neuchâtel.

Le chef de la maison **Henri Schweingruber**, à Neuchâtel, est **Henri Schweingruber**, de Rueggisberg (Berne), domicilié à Neuchâtel. Cette maison reprend l'actif et le passif de la maison «Charles-Henri Schweingruber» radiée. Garage et atelier de réparations, achat, vente et location d'automobiles. Place Purry 9, à Neuchâtel.

## Genève — Genève — Ginevra

**Appareils de cuisson, etc.** — 1930. 27 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 18 mars 1930, dont le procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Ernest-Léon Martin, notaire, la société **Le Rève S. A.**, dont le siège est à Carouge (F. o. s. du c. du 27 décembre 1928, page 2438), a augmenté son capital social de la somme de fr. 500,000 par l'émission de 500 actions nouvelles au porteur de fr. 1000 chacune. Le capital social est ainsi fixé à fr. 1,000,000, divisé en 1000 actions de fr. 1000, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

**Fabrique de poteries.** — 23 avril. La raison **Vve Edouard Knecht**, fabrique de poteries, à Carouge (F. o. s. du c. du 8 mars 1928, page 460), est radiée ensuite d'association de la titulaire.

**Poteries.** — 23 avril. Madame veuve **Lina Knecht, née Faisst**, de Wald (Zurich), domiciliée à Carouge, et **Jean-Ferdinand-Alfred-Emile Chomel**, de Genève, y domicilié, ont constitué à Carouge, sous la raison sociale **Knecht & Chomel**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1930. Fabrication et commerce de poteries. 4, rue du Temple.

23 avril. **Banque Coopérative Suisse (Schweizerische Genossenschaftsbank) (Banca Cooperativa Svizzera)**, société coopérative avec siège principal à St-Gall et succursale à Genève (F. o. s. du c. du 20 décembre 1929, page 2505). Par décision du conseil d'administration du 26 mars 1930, **Auguste Kern**, précédemment inspecteur, est nommé directeur, avec droit de signature collective pour tous les sièges de la banque.

23 avril. **Société Immobilière «La Grenaille»**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 5 novembre 1926, page 1947). **Louis Grisel**, fondé de pouvoirs de banque, de Genève, aux Eaux-Vives, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement d'**Eugène Combe**, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

23 avril. **Société Financière Franco-Suisse**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 avril 1929, page 820). **Charles de Loës**, banquier, de Villeneuve, Aigle et Vevey (Vaud), à Genève (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoirs), et **Ernest-B. Tracy**, banquier, de nationalité américaine, à New-York, ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux. **René van Berchem**, de et à Genève, a été nommé fondé de pouvoirs, avec droit d'engager la société en signant collectivement avec un administrateur.

23 avril. La **Société Immobilière La Nouvelle Contamine**, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 8 juin 1922, page 1100), a renouvelé son conseil d'administration et l'a porté à deux membres, qui sont: **Constant Bory**, président, et **Ernest Bory**, secrétaire, tous deux régisseurs, de Mies, Coppet et Crans (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. L'administrateur **Léon Bovy**, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

**Restaurant.** — 23 avril. La raison **Clément Délez**, exploitation d'un restaurant, à Genève (F. o. s. du c. du 22 septembre 1924, page 1569), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

**Restaurant.** — 23 avril. **François Lugon et Hermann-Victor Lugon**, tous deux fils d'**Eloi Lugon**, de Finhaut (Valais), domicilié à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Lugon frères**, une société en nom collectif, qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1929. Exploitation d'un restaurant. 5, rue Winkelried.

**Épicerie-primeurs.** — 23 avril. Le chef de la maison **Gindraux**, à Plainpalais, est **Mademoiselle Edith-Hélène Gindraux**, des Bayards (Neuchâtel), domiciliée à Plainpalais. Commerce d'épicerie-primeurs. 40, rue des Bains.

23 avril. **Société Immobilière La Soleilette**, société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 3 août 1927, page 1416). **Edmond Barbey**, Dr. en médecine, des Eaux-Vives, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'**André-Victor-Alfred de Back**, soit de **Bac**, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

23 avril. La **Société Immobilière Prairie Montchoisy, lettre I**, société anonyme établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 27 mars 1917, page 504), a, dans son assemblée générale du 23 avril 1930, accepté la démission d'**Albert Noble**, **Paul Perrin** et **Joseph Duffaud**, de leurs fonctions d'administrateurs, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints et nommé comme nouveaux administrateurs, **Henri Wakker**, président, agent immobilier, de et à Genève, et **Henri Honegger**, secrétaire, agent immobilier, de Genève, à Chêne-Bougeries, lesquels engageront la société par leur signature collective.

23 avril. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> **Adrien Picot**, notaire, à Genève, le 17 avril 1930, il a été constitué sous la dénomination de **Société Financière Mercuria, Sofime**, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations à toutes entreprises financières, commerciales ou industrielles établies hors du canton de Genève, ainsi qu'éventuellement toutes opérations commerciales. La société s'interdit toute activité dans le canton de Genève. Le siège de la société est à Genève. Sa durée n'est pas limitée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué. Le premier conseil est composé d'un membre en la personne d'**Edmond Sallaz**, administrateur, des Eaux-Vives, à Genève. Siège social: 6, Rôtisserie.

## Canton du Valais — Office du Registre des bateaux de Monthey

## Changement de port d'attache.

L'Office du Registre des bateaux de Monthey informe le public qu'il a procédé au transfert des inscriptions intéressant le bateau ci-après désigné:

Barque à voiles et à moteur, «Espérance»; ancien port d'attache: la Tour-de-Peilz; propriété de **Gingolph et Joseph Borcard**, à St-Gingolph, construit en 1895 à Genève, N° du Registre actuel 11, et somme ceux qui auraient des oppositions à formuler à ce transfert, de le faire par écrit, à l'Office, dans les 20 jours dès la présente publication.

Monthey, le 25 avril 1930

(V 43)

Office du Registre des Bateaux: **Albert Cornut**, Cr.

## Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1929		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Immobilien und Mobilien sämtlicher Werke . . . . .	8,176,721	66	Aktienkapital . . . . .	20,000,000	—
Diverse Beteiligungen . . . . .	17,493,408	—	Reservefonds . . . . .	5,003,174	90
Warenvorräte . . . . .	21,302,916	71	Obligationenkapital . . . . .	10,000,000	—
Debitoren und Banken . . . . .	35,103,520	28	Arbeiter-Pensionsfonds (Guthaben der Stiftung) . . . . .	3,493,973	15
Wertschriften, Wechsel, Kassa . . . . .	2,773,035	87	Kreditoren . . . . .	40,013,420	65
Kautionen Fr. 767,032.50.			Nicht eingelöste Obligationen- und Dividenden-Coupons . . . . .	103,744	10
	84,849,602	52	Kautionen Fr. 767,032.50.		
			Gewinn- und Verlust-Konto . . . . .	6,235,289	72
				84,849,602	52
Soll		Gewinn- und Verlust-Konto per 31. Dezember 1929		Haben	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Generalunkosten . . . . .	4,414,198	60	Saldo-Vortrag vom 31. Dezember 1928 . . . . .	211,672	76
Zinsen . . . . .	536,976	93	Ertrag des Waren-Kontos sämtlicher Werke sowie der diversen Beteiligungen . . . . .	10,974,792	49
Gewinn einschliesslich Saldo vom Vorjahre . . . . .	6,235,289	72	(A.G. 80)		
	11,186,465	25		11,186,465	25

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Regelmässige und gewerbemässige Ausflugs-Automobilfahrten

(Mitteilung der Oberpostdirektion.)

Die Ausführung regelmässiger und gewerbemässiger Ausflugsfahrten mit Automobilen ist nach Bundesratsbeschluss vom 19. März 1929 konzessionspflichtig. Als «regelmässig» gelten Fahrten, deren Ausführung während mehr als 14 Tagen und wenigstens einmal wöchentlich nach dem gleichen Reiseziel beabsichtigt ist.

Die Konzessionsgesuche sind an das Kursinspektorat der Oberpostdirektion in Bern einzubringen, wo auch die Gesuchsformulare verlangt werden können.

Wer regelmässig öffentliche und gewerbliche Ausflugsfahrten ohne Konzession betreibt, wird nach Art. 62 des Postverkehrsgesetzes bestraft.

97. 28. 4. 30.

### Transports réguliers et professionnels de touristes par automobiles

(Avis de la Direction générale des postes.)

En vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 mars 1929, les transports réguliers de touristes par automobiles, exécutés à titre professionnel, sont soumis à concession. Sont réputées «régulières» les courses ayant le même but qui sont prévues au moins une fois par semaine pendant une période de plus de quinze jours.

Les demandes de concession doivent être adressées à l'Inspectorat des courses de la direction générale des postes qui fournit, sur demande les formulaires nécessaires.

Celui qui, sans être au bénéfice d'une concession, exécute à titre professionnel des transports réguliers de touristes, est punissable conformément à l'art. 62 de la loi sur le service des postes.

97. 28. 4. 30.

### Trasporto di viaggiatori con corse automobilistiche regolari eseguite a scopo professionale

(Avviso della Direzione generale delle poste.)

Secondo il decreto del Consiglio federale del 19 marzo 1929, il trasporto di viaggiatori con corse automobilistiche regolari eseguite a scopo professionale, è sottoposto a concessione. Si considerano «regolari» le corse che si intendono fare per più di 14 giorni, almeno una volta per settimana, verso la stessa meta.

Le domande di concessione devono essere presentate all'Ispektorato delle corse della direzione generale delle poste a Berna, al quale si possono pur chiedere i necessari moduli di domanda.

Chi, senza possedere una concessione, effettua trasporti regolari di viaggiatori a scopo professionale, è punito secondo l'art. 62 della legge sul servizio delle poste.

97. 28. 4. 30.

### Bureau fédéral des assurances

(Communiqué.)

Le 43<sup>e</sup> rapport du Bureau fédéral des assurances sur les entreprises privées en matière d'assurance en Suisse (édition française) sortira de presse en mai 1930. Grâce à la richesse de la documentation, à l'étendue, et à la variété des indications qu'il contient, ce rapport, seul document officiel dans le domaine de l'assurance privée en Suisse, constitue une source précieuse de renseignements pour toutes les entreprises et toutes les personnes s'occupant d'assurance.

Le rapport du Bureau fédéral des assurances renseigne d'une façon claire sur la situation et l'activité de toutes les sociétés d'assurances opérant dans notre pays. Les chiffres et les tableaux qui y sont publiés, ainsi que les comptes de profits et pertes et les bilans, se rapportent à l'exercice 1928. Les chiffres relatifs au portefeuille suisse qui sont commentés, à différents points de vue, dans le texte, et le court exposé sur la nouvelle activité des sociétés suisses d'assurances sur la vie dans l'assurance collective, présentent un intérêt tout particulier.

Les conditions d'exploitation des sociétés d'assurance-accidents et dommages et de réassurances et les résultats tels qu'ils ressortent des comptes sont également examinés. Nous attirons aussi l'attention sur l'étude relative aux différentes formes de l'assurance de cautionnement et de crédit qui font, ces derniers temps, l'objet de discussions dans le public.

En outre, des tableaux renseignent sur les cautionnements déposés à la Banque nationale à Berne par les sociétés étrangères d'assurances.

La publication de résumés des arrêts rendus en 1928 par les tribunaux civils suisses dans des contestations de droit privé en matière d'assurance, permettra aux nombreuses personnes qu'intéresse le droit des assurances de se tenir au courant de la matière en attendant la publication du VI<sup>e</sup> recueil des arrêts. Ces résumés de même que la liste alphabétique des sociétés d'assurances soumises à la surveillance fédérale et la législation suisse actuelle en matière d'assurances privées complètent le rapport.

Le rapport sur l'exercice 1928 sera envoyé contre remboursement, au prix de souscription de fr. 4.—, à toute personne qui en fera la demande au Bureau fédéral des assurances, rue des Cygnes 14, à Berne, avant le 31 mai 1930. Passé cette date, le prix du rapport sera de fr. 5.—.

Le Bureau fédéral des assurances saisit cette occasion pour rappeler que les III<sup>e</sup>, IV<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> recueils d'arrêts des tribunaux civils suisses dans des contestations de droit privé en matière d'assurance peuvent être obtenus aux prix suivants: III<sup>e</sup> recueil contenant les arrêts des années 1911 à 1916: fr. 10.—, IV<sup>e</sup> recueil contenant les arrêts des années 1917 à 1921: fr. 12.—, V<sup>e</sup> recueil contenant les arrêts des années 1922 à 1926: fr. 12.—.

97. 28. 4. 30.

### Deutschland — Ankündigung und Beschriftung von Arzneien

Das Reichsgesetzblatt I Nr. 13 vom 19. April veröffentlicht eine Verordnung des Reichsministers des Innern vom 14. April 1930 über Ankündigung und Beschriftung von Betäubungsmitteln enthaltenden Arzneien.

Da diese Vorschriften für den schweizerischen Export von Interesse sind, lassen wir deren Wortlaut nachstehend folgen:

§ 1. (1) Hinsichtlich der Ankündigung und Beschriftung von Arzneien, die Betäubungsmittel enthalten und von den Apotheken in einer zur Abgabe an das Publikum bestimmten fertigen Packung bezogen und in dieser Packung abgegeben werden, gelten für den Verkehr im Inland die Vorschriften der §§ 2 und 3 dieser Verordnung.

(2) Die Vorschriften gelten auch für Arzneien, deren Gehalt, berechnet auf Morphin, nicht mehr als 0,1 vom Hundert beträgt, berechnet auf Kokain, nicht mehr als 0,1 vom Hundert beträgt. Sie gelten jedoch nicht für Arzneien, die in den Apotheken ohne ärztliche, zahnärztliche oder tierärztliche Verschreibung abgegeben werden dürfen.

§ 2. (1) In den Ankündigungen sowie auf dem Arzneibehältnis und seiner Umhüllung ist ungekürzt und deutlich lesbar anzugeben:

1. der dem Opiumgesetz unterstehende Stoff mit einer Bezeichnung, die im Opiumgesetz oder in den gemäss § 1 Abs. 2 des Gesetzes ergehenden Verordnungen gebraucht ist;
2. die in der einzelnen Packung der Arznei enthaltene Menge dieses Stoffes;
3. das Gesamtgewicht oder die Gesamtmenge der in der Packung enthaltenen Arznei.

(2) Statt dieser Angaben ist bei Arzneien, die in abgeteilter Form in den Verkehr kommen, folgendes anzugeben:

1. der dem Opiumgesetz unterstehende Stoff mit einer Bezeichnung, die im Opiumgesetz oder in den gemäss § 1 Abs. 2 des Gesetzes ergehenden Verordnungen gebraucht ist;
2. die in der einzelnen Teilmenge der Arznei enthaltene Menge des Stoffes;
3. die Anzahl der in der Packung enthaltenen Teilmengen.

§ 3. (1) Die Bestimmungen dieser Verordnung treten am 1. Juli 1930 in Kraft.

(2) Arzneien in Packungen, die den Anforderungen dieser Verordnung nicht entsprechen, dürfen im Grosshandel bis zum 30. September 1930, in den Apotheken bis zum 30. Juni 1931 abgegeben werden.

97. 28. 4. 30.

### Tschechoslowakei — Luxussteuer und Umsatzsteuer

Durch eine Regierungsverordnung vom 27. März 1930, in Kraft getreten am 1. April, wurde in der Tschechoslowakei ein neues Verzeichnis der Waren ausgeben, welche beim Produzenten oder bei der Einfuhr der Luxussteuer unterliegen. Eine weitere Regierungsverordnung vom gleichen Tage stellte ferner ein Verzeichnis jener Waren auf, deren Einfuhr der Umsatzsteuer unterworfen wird. Auf Grund der erhaltenen Angaben kann über die heutige Regelung folgendes mitgeteilt werden:

I.

#### Luxussteuer

Die bisherigen Bestimmungen über die Einhebung der Luxussteuer bleiben auch weiterhin in Geltung. Ebenso beträgt der Steuersatz wie bisher in der Regel 12 % des Entgelts oder Wertes. Wo für den Luxuscharakter eines Gegenstandes der Preis massgebend ist, wird als solcher der Preis des Gegenstandes selbst ohne die Luxussteuer verstanden. Bei der Einfuhr werden zu diesem Preis Zoll-, Transportauslagen bis zur Grenze und die von der eingeführten Ware eingehobenen Abgaben hinzugezählt. Die Zahl der luxussteuerpflichtigen Gegenstände ist beträchtlich vermindert worden; das neue Verzeichnis enthält nur noch 29 Posten gegenüber 70 des alten Verzeichnisses. Es figurieren darin u. a. folgende allenfalls auch für den schweizerischen Export in Betracht kommende Waren:

#### Zollposition

- |       |  |
|-------|--|
| 119   | Käse; vergl. unter III.  |
| 229 c | Wollene Webwaren (auch wenn sie mit andern Gespinsten als Seide gemengt sind) im Gewichte von 200 g oder weniger per Quadratmeter (bei einem Preise über 100 Ke. per m <sup>2</sup> ).   |
| 247   | Ganzseidenwaren, bestickt, mit einem Grunde ganz aus natürlicher, jedoch nicht aus Abfällen gesponnener Seide (ohne Rücksicht auf den Preis).  |
| 248   | Tüfle und tüllartige Netzstoffe; Gaze (auch gewebte Kreppe und Flore); Spitzen und Spitzentücher; Gewebe (auch Tapeten); alle diese Gegenstände ganz aus natürlicher jedoch nicht aus Abfällen gesponnener Seide (ohne Rücksicht auf den Preis). |

#### Bemerkungen:

1. Luxusgegenstände sind auch Seidengegenstände, in welche zur Erzielung von Effekten einzelne Fäden aus anderen Gespinsten als aus natürlicher, jedoch nicht aus Abfällen gesponnener Seide verarbeitet sind, ohne daß dadurch der Charakter dieser Gegenstände als ganzseidener Gegenstände geändert werden würde.
  2. Keine Luxusgegenstände sind ganz oder teilweise aus Abfallseide (Chappe-, Floretseide usw.) erzeugte Gegenstände. Der Umstand, daß der Gegenstand nicht ganz aus natürlicher, jedoch nicht aus Abfällen gesponnener Seide erzeugt ist, muß vom Erzeuger oder Importeur durch einen Befund der staatlichen Prüfungsstelle für die Textilindustrie in Usti n. Orlic nachgewiesen werden.
  3. Keine Luxusgegenstände sind Seidengaze und glatte Seidengewebe für die Luftstiekerel (Aetzgrund), wenn bei inländischen Lieferungen ihre Verwendung zu diesem Zwecke entsprechend nachgewiesen ist und sie bei der Einfuhr auf Erlaubnisschein eingeführt werden.
- |          |  |
|----------|--|
| 251      | Samte und samtartige Gewebe, mit aufgeschnittene, ganz aus natürlicher, jedoch nicht aus Abfällen gesponnener Seide erzeugtem Flor (ohne Rücksicht auf den Preis).   |
|          | Bemerkung: Der Umstand, daß der Flor nicht ganz aus natürlicher, jedoch nicht aus Abfällen gesponnener Seide erzeugt ist, muß vom Erzeuger oder Importeur durch einen Befund der Staatlichen Prüfungsstelle für die Textilindustrie in Usti n. Orlic nachgewiesen werden.  |
| 253b     | Samtbänder und Bänder mit Samtmustern, mit aus natürlicher Seide (auch Abfallseide) erzeugtem Flor (ohne Rücksicht auf den Preis).   |
| 259b     | Kleider, Wäsche, Putzwaren und andere Sachen, aus Luxusgegenständen genäht oder in Verbindung mit solchen (ohne Rücksicht auf den Preis).  |
| 274      | Schuhwerk aus vergoldetem, versilbertem oder bronziertem Leder, Schuhwerk aus Lackleder oder mit Lackleder besetzt, Brokatseuhe (ohne Rücksicht auf den Preis).  |
|          | Bemerkung: Spitzen aus Lackleder gelten nicht als Lacklederbesatz.   |
| 567, 568 | Alle Gegenstände ganz oder teilweise aus Platin, Gold (z. B. Uhren aus Gold oder Platin) oder Silber, die der Punzierungskontrolle unterliegen (ohne Rücksicht auf den Preis). Vergl. besondere Regelung unter III.  |
| 585, 586 | Bemerkung: Kein Luxusgegenstand ist jede Bijouterie aus Gold und Silber (z. B. Ringe, Ohrgehänge, Broschen, Nadeln, Anhängel, Ketten und deren Bestandteile: Karabiner, Federösen u. dgl., ferner Kolliers, Manschettenknöpfe, Armbänder, Medaillons, Vorhemdknöpfe, Kreuzchen mit Ketten, Rosenkränze, Halsbänder u. dgl.) und alle Arten von silbernen Taschenuhren. |

683 Parfümeriewaren und kosmetische Mittel (ohne Rücksicht auf den Preis).

Bemerkung: Kein Luxusgegenstand sind Rasierseifen, Rasiercreme, Rasiersteine, Seifen zum Kopfwaschen (Haarpulver, Shampoos), Farbmittel, Oele (Brillantine) und Wasser für Kopf- und Barthaare, Haar- und Bartwuchs- oder Enthaarungsmittel, Schaumseifen für Kinder, Streupulver, Zahncreme, Zahnpasten und Zahnpulver, Mundwässer, Toilettewasser, Kölnischwasser, Desinfektionsmittel (wie Odorin, Odoform, Perolin), duftende Räuchermittel, Parfümierungsmittel für Bäder, Pastillen und Pulver zum Parfümieren des Mundes, Toilettevaseline.

II.  
Umsatzsteuer

Das Umsatzsteuergesetz vom 21. Dezember 1926 bestimmte, daß die Einfuhr in den im Verordnungswege festzusetzenden Fällen der Umsatzsteuer dort unterliege, wo andernfalls die Waren inländischen Ursprungs durch die Steuer mehr belastet wären als die eingeführten Waren. Es wurde dann ein entsprechendes Verzeichnis solcher Waren aufgestellt, die bei der Einfuhr die Umsatzsteuer zu entrichten hatten. Anlässlich der Neuordnung des Luxussteuerverzeichnisses ist nun auch die Einfuhr in einem weitem Umfang belastet worden, indem verschiedene bisher luxussteuerpflichtige Waren aus jenem Verzeichnis ausgeschieden, dafür aber in das Verzeichnis der bei der Einfuhr umsatzsteuerpflichtigen Artikel aufgenommen wurden. Dieses letztere Verzeichnis umfasst 83 Posten gegen 71 des alten Verzeichnisses. Die Umsatzsteuer beträgt in den meisten Fällen wie bisher 2%, wobei als Steuerbasis der Preis gilt. Für den schweizerischen Export kommen unter Umständen folgende Waren in Betracht:

Zollposition	Steuersatz
152 Ambra, grauer; Bibergeil; Bisam (Moschus); Zibet; Kanthariden (spanische Fliegen); Abelmoschkörner; Kubeben; Opium; Muskatbalsam (Muskatbutter); Kirschlorbeerwasser . . . . .	2%
154 Wohlriechende Wässer (ohne Weingeist), als Pomeranzblüten-, Rosen-, Lavendel-, Fenchel-, Pfefferminz-, Milfleurs- und dergleichen Wässer . . . . .	2%
188 Garne, für den Detailverkauf adjustiert . . . . .	Kc. 400.— für 100 kg Rohgewicht
197, 211, 248, 255 Spitzen, Spitzentücher, Spitzenkanten, auch Luftstickcreien (Aetzware), alle diese Gegenstände, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
198, 212, 247, 255 Stickereien und Stickereien, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
248, 250, 255, 256 Tulle und tüllartige Netzstoffe; Gaze (auch gewebte Kreppe und Flore); Gewebe, nicht besonders benannte; alle diese Gegenstände, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
251, 257 Samte und samtartige Gewebe (mit aufgeschnittenem oder nicht aufgeschnittenem Flor), sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
252 Wirk- und Strickwaren, ganz- und halbseidene . . . . .	2%
253, 259 Bandwaren, ganz- und halbseidene, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
254, 260 Posamentier- und Knopfwaren, ganz- und halbseidene . . . . .	2%
256, 250, 295 Tapeten, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
274 Kleider, Wäsche, Putzwaren und andere genähte Sachen; alle diese Gegenstände, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
355 Holzene Spielwaren: a) Tennisketts . . . . . Kc. 10.— per Stück b) nicht ausgeflochtene Raketrahmen . . . . . Kc. 8.— per Stück c) andere Spielwaren . . . . .	2%
311, 340, 346 Schuhwaren, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
323, 285e Fussbodenbeläge aus Wachstuch, Linoleum, Kamptulikon und ähnlichen Kompositionen; Fussbodenbeläge auf Pappunterlage . . . . .	2%
325 Wachstuch, nicht besonders benanntes, auch Wachsmusselin und Wachstaffet . . . . .	2%
338 Sattler- und Riemerwaren . . . . .	2%
339 Taschnerwaren aus Leder, Wachstuch und Zeugstoffen, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
356, 357, 358 Schlitten, Skier- und Hockeystöcke, Bootc und deren Zugehör. . . . .	2%
359, 360, 361 Rauchspitzen und Pfeifen . . . . .	2%
361 Waren (mit Ausnahme von Filmen) aus anderen Drehschneider-Schnittstoffen als Holz . . . . .	2%
362, 480, 511 Galanteriewaren (Nippes und Toilettegegenstände) . . . . .	2%
408, 424, 426, 427, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520 Plastische Erzeugnisse, dekorative Gegenstände, Geschirr, Gebrauchsgegenstände für Tisch und Küche, Leuchter, Lampen und Luster; alle diese Gegenstände, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind; Bilder (Gemälde und Zeichnungen) . . . . .	2%
476 Schlittschuhe, vernickelt . . . . .	2%
479, 485, 486, 487 Messerschmiedwaren . . . . .	2%
522, 542, 575b Lampen, elektrische (Bogen-, Glühlampen u. dergl.) . . . . .	2%
510 Mess- und Zählapparate, elektrische Radiotelephonapparate . . . . .	2%
553, 554 Motorräder (auch mit Beiwagen), Beiwagen, separat eingeführt, Automobile (auch Dreiräder), Chassis mit oder ohne Motor, Karosserien, separat eingeführt, Traktoren und Motorpflüge, Flugzeuge, Automobil- und Flugzeugmotoren: a) Motorräder und Beiwagen . . . . .	Kc. 250.— für 100 kg Rohgewicht
575 Instrumente, optische . . . . .	2%
576 Phonographen, Grammophone, Reproduktionsplatten und Walzen zu solchen; Schreib- und Rechenmaschinen . . . . .	2%
579, 580, 581, 582 Alle musikalischen Instrumente, Bogen . . . . .	2%
585, 586, 589, 591 Taschenuhren und Gehäuse zu Taschenuhren, Uhren und Uhrwerke; alle diese Gegenstände, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind (hierunter fallen insbesondere auch die silbernen Uhren) . . . . .	2%
630 Arzneimittel, zubereitet, sowie alle durch ihre Aufschriften, Etiketten, Umshläge u. dgl. sich als Arzneimittel, auch Tierheilmittel ankündigende Stoffe; zu Heilzwecken vorgefertigte Watten und Verbandmittel . . . . .	2%
631 Essige, Fette und Öle, parfümierte . . . . .	2%
632 Alkoholsche aromatische Essenzen . . . . .	2%
633 Parfümeriewaren und kosmetische Mittel; alle diese Gegenstände, sofern sie nicht Luxusgegenstände sind . . . . .	2%
641 Feuerwerkskörper . . . . .	2%

III.

Bei den nachstehenden Waren kommt eine besondere Regelung zur Anwendung:

- a) für Käse (u. a. Emmentaler, Gruyère, Saanen, Sbrinz, sog. Spaltenkäse, Münster) wird bei der Einfuhr wie bisher ausser der 12%igen Umsatzsteuer ein Umsatzsteuerpauschale von 5% erhoben, so dass die Gesamtbelastung wiederum 17% ausmacht;
- b) für kondensierte Milch wird bei der Einfuhr ein Umsatzsteuerpauschale von 24 Kc. für 100 kg, für Trockenmilch ein Umsatzsteuerpauschale von 40 Kc. für 100 kg erhoben;

c) für aus dem Ausland eingeführte Zuckerwaren (Nrn. 114, 126, 127, 130, 131 und 132 des Zolltarifs) wird an Stelle der Umsatzsteuer ebenfalls ein Pauschale erhoben. Dasselbe beträgt:

- für Kakaopulver . . . . . 100 Kc. für 100 kg netto und
- für sonstige Zuckerwaren . . . . . 200 Kc. für 100 kg netto (bisher 300 Kc.)

Es fallen darunter Zuckerwaren aller Art (z. B. Bonbons und Pastillen, einschliesslich Brausebonbons und Brausepulver, Kakaomasse, Kakaopulver, Schokolade und Schokoladearzeugnisse, Feingebäck (z. B. Zwieback, Kakes, Biskuits, Desserts, Oblaten aller Art), Marzipan (auch Marzipanteig), Nussfülle, gezeckerte Früchte (kandierte Obst), gezeckerte Blüten, Wurzeln und Schalen, aus Gelee geformte Früchte, Fruchtgummis, Lebzeltwaren und alle Zuckerbäckererzeugnisse (auch Geforenes).

d) ein Pauschale wird ferner erhoben bei gewissen Waren aus Edelmetallen und bei Uhren und Uhrgehäusen aus Gold und Platin, nämlich:

An Stelle der Luxussteuer wird bei ganz oder teilweise aus Platin, Gold oder Silber bestehenden, der Punzierungskontrolle unterliegenden Gegenständen (Nrn. 567, 568, 585 und 586 des Zolltarifs) ein Pauschale festgesetzt. Dieses Pauschale beträgt:

- 1. bei Gegenständen aus Platin (mit Ausnahme von Uhren und Uhrgehäusen) 10 Kc. von jedem Gramm Rohgewicht des mit dem amtlichen Punzierungszeichen versehenen Platins;
  - 2. bei Gegenständen aus Gold (mit Ausnahme von Uhren und Uhrgehäusen), sofern sie der Luxussteuer unterliegen, 2 Kc. von jedem Gramm Rohgewicht des mit dem amtlichen Punzierungszeichen versehenen Goldes;
  - 3. bei Gegenständen aus Silber, sofern sie der Luxussteuer unterliegen, 8 Heller von jedem Gramm Rohgewicht des mit dem amtlichen Punzierungszeichen versehenen Silbers;
  - 4. bei Uhren und Uhrgehäusen aus Platin:  
a) bei offenen Herrenuhren . . . . . 300.—  
b) bei geschlossenen Herrenuhren . . . . . 600.—  
c) bei Damenuhren und Herrenarmbanduhren . . . . . 100.—
  - 5. bei Uhren und Uhrgehäusen aus Gold:  
a) bei offenen Herrenuhren . . . . . 60.—  
b) bei geschlossenen Herrenuhren . . . . . 120.—  
c) bei Damenuhren und Herrenarmbanduhren . . . . . 15.—
97. 28. 4. 30.

Luftpostverkehr 1930

Die Flugzeuge der Luftpostverbindung London—Karachi—Delhi verkehren seit 12. April wie folgt:

Service postal aérien 1930

Les avions de la ligne postale aérienne Londres—Karachi—Delhi fonctionnent à partir du 12 avril comme suit:

London—Cologne—Nuremberg—Vienne—Budapest—Belgrade—Skopje (Uškub) — Salonique — Athènes — Mirabella — Alexandrie — Caire — Gaza — Bagdad — Basrah — Bouchir — Lingah — Jask — Gwadar — Karachi — Hyderabad — Jodhpur — Delhi.

Die Zuschlagstaxe für Luftpostsendungen nach Aegypten (mit Arabien, Cypern, Sudan) und Palästina (mit Syrien und Transjordanien) beträgt 35 Rp. für je 20 g oder einen Bruchteil davon.

La surtaxe aérienne pour les correspondances-avion à destination de l'Égypte (avec l'Arabie, Chypre et le Soudan) et de la Palestine (avec la Syrie et la Transjordanie) est fixée à 35 ets. par 20 g ou fraction de 20 g.

97. 28. 4. 30.

Zeppelinfahrten 1930

Die in nächster Zeit beginnenden Fahrten des Luftschiffs « Graf Zeppelin » können wieder zur Beförderung von in der Schweiz aufgefertigten, uneingeschriebenen Briefen und Postkarten nach einem beliebigen Bestimmungsort benützt werden. Die Flugbriefschaften werden unter folgenden Bestimmungen zugelassen:

- 1. Das Einzelgewicht der Briefe darf 20 g nicht überschreiten.
- 2. Die Gesamttaxen betragen: für eine Postkarte Fr. 1.40, für einen Brief Fr. 2.70.
- 3. Die Sendungen müssen auffällig den Vermerk tragen « Mit Luftschiff Graf Zeppelin » und mit schweizerischen Luftpostmarken oder gewöhnlichen Marken vollständig frankiert sein. Nicht oder ungenügend frankierte Sendungen werden den Absendern zurückgegeben.
- 4. Die Sendungen sind unter frankiertem Umschlag an das Postamt Romanshorn I zu richten, das sie in seinen ordentlichen fünfmal täglich abzufertigenden Kartenschluss für Friedrichshafen aufnehmen wird. Vor der Übergabe an das Luftschiff erhalten die Sendungen vom Postamt Friedrichshafen (Bodensee) den Abdruck eines besondern Stempels: « Mit Luftschiff Graf Zeppelin befördert ».

Für die nächste Zeit sind geplant:  
a) Ende April eine Nordseefahrt,  
b) Tagesrundfahrten über Süddeutschland und dem Voralpengebiet (Schweiz und Voralberg).

Wegen Mitgabe von Briefen und Postkarten auf der im Mai stattfindenden Südamerikafahrt des Luftschiffs wird eine besondere Bekanntmachung erfolgen.

97. 28. 4. 30.

Voyages du Zeppelin 1930

Les voyages du dirigeable « Graf Zeppelin » qui recommenceront ces prochains jours pourront de nouveau être utilisés pour le transport de lettres et cartes postales non recommandées originaires de Suisse. Ces envois sont admis pour n'importe quelles destinations aux conditions suivantes:

- 1. Le poids d'une lettre ne doit pas excéder 20 g.
- 2. La taxe totale est de: pour une carte postale fr. 1.40, pour une lettre fr. 2.70.
- 3. Les envois doivent porter d'une façon apparente la mention « Mit Luftschiff Graf Zeppelin » et être affranchis complètement au moyen de timbres suisses de la poste aérienne ou de timbres-poste ordinaires. Les envois non affranchis ou insuffisamment affranchis sont rendus aux expéditeurs.
- 4. Les correspondances doivent être expédiées, sous enveloppe affranchie, à l'office de poste de Romanshorn I, lequel les comprendra dans ses dépêches ordinaires, formées 5 fois par jour, pour le bureau de Friedrichshafen. Avant la remise au dirigeable le bureau de poste de Friedrichshafen (Bodensee) appliquera sur les objets l'empreinte d'un timbre spécial « Mit Luftschiff Graf Zeppelin befördert ».

Les vols ci-après sont prévus prochainement:  
 a) fin avril un voyage pour la Mer du Nord,  
 b) Croisières sur l'Allemagne méridionale et le territoire des Préalpes (Suisse et Vorarlberg).  
 En ce qui concerne la transmission de lettres et cartes postales par le voyage en Amérique du Sud, qui aura lieu le mois de mai prochain, il sera publié une communication spéciale. 97. 28. 4. 30.

**Telephonverkehr mit Rumänien**

Vom 15. April 1930 an sind sämtliche schweizerische Telephonnetze zum Verkehr mit Arad, Cluj (Klausenburg), Oradea (Grosswardein) und Timisoara (Temesvar) zugelassen.  
 Die Taxe für ein nichtdringendes Dreiminutengespräch nach einer dieser Ortschaften beträgt bei Tag Fr. 9.30, bei Nacht (19—8 Uhr, M. E. Z.) Franken 5.60.

Für dringende Gespräche ist die dreifache Taxe zu entrichten. Abonnementsgespräche kosten während der verkehrsstarken Zeit die dreifache, während der verkehrsschwachen Zeit (19—8 Uhr) die halbe Tagestaxe. Abonnementsgespräche zu 25 Tagen sind in der verkehrsstarken Zeit (8—19 Uhr) zugelassen. Gespräche zu fester Zeit kosten die dreifache Taxe plus 1/3 der Tagestaxe eines gewöhnlichen Dreiminutengesprächs. Auskunftsbegehren zu 1/3 der Tagestaxe sind ebenfalls zulässig. 97. 28. 4. 30.

**Relations téléphoniques avec la Roumanie**

Dès le 15 avril 1930, tous les réseaux suisses sont admis à la correspondance téléphonique avec Arad, Cluj (Klausenbourg), Oradea (Grosswardein) et Timisoara (Temesvar).

La taxe d'une conversation ordinaire de trois minutes échangée avec ces localités est de fr. 9.30 le jour et de fr. 5.60 la nuit (19—8 h. H. E. C.).

Les conversations urgentes acquittent la triple taxe. Les conversations par abonnement paient la triple taxe de jour pendant les heures de fort trafic et la demie taxe de jour pendant les heures de faible trafic, c'est-à-dire de 19 à 8 heures. Les conversations par abonnement à 25 jours sont admises pendant la période de fort trafic allant de 8 à 19 heures. Les conversations à heure fixe sont passibles de la triple taxe applicable, augmentée du 1/3 de la taxe de jour d'une conversation ordinaire de trois minutes. Les demandes de renseignements sont également admises au 1/3 de la taxe de jour. 97. 28. 4. 30.

**Gesandtschaften und Konsulate**

Légations et consulats - Legazioni e consolati

Herr Viktor Nef, von Herisau, Berufskonsul in New-York, wird als Verweser des schweiz. Generalkonsulates in New-York gewählt. 97. 28. 4. 30.

M. Victor Nef, de Herisau, consul de carrière à New-York, est nommé gérant du consulat général de Suisse à New-York. 97. 28. 4. 30.

**Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse**

Ausweis vom 28. April 1930 — Situation hebdomadaire au 28 avril 1930

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
1. Goldbestand:		1. Eigene Gelder . . . . .	34,500,000.—
im Inland . . . . .	566,143,233. 95	2. Notenumlauf . . . . .	851,823,635.—
im Ausland . . . . .	—	3. Tägl. fall. Verbindlichk. . . . .	176,230,069. 58
2. Golddevisen . . . . .	566,143,233. 95	4. Sonstige Passiven . . . . .	28,641,736. 82
3. Inlandportefeuille . . . . .	872,041,550. 36	Zusammen	1,091,195,441. 40
4. Lombardvorschüsse:			
als Notendeckung verw. . . . .	41,519,684. 93		
Andere Lombardvorsch. . . . .	—		
5. Wertschriften . . . . .	24,518,862. 67		
6. Korrespondenten:			
im Inland . . . . .	19,480,374. 52		
im Ausland . . . . .	9,961,954. 63		
7. Sonstige Aktiven . . . . .	22,112,236. 74		
Zusammen	1,091,195,441. 40		

Letzter Ausweis: 24,063,316.—  
 Letzte Situation: 207,181. 72  
 Encaisse en Suisse & l'étranger: 1,786,524. 50  
 Fonds propres: 8,943,070.—  
 Billets en circulation: 22,814,931. 72  
 Autres engagements à vue: 874,393. 53  
 Autres postes de l'actif: 1,024,041. 60  
 Autres postes du passif: 874,393. 53  
 Diskontsatz 3%, seit 3. April 1930 — Taux d'escompte 3%, depuis le 3 avril 1930  
 Lombardzinsfuß 4%, seit 5. April 1930 — Taux pour avances 4%, depuis le 5 avril 1930

**Vom schweizerischen Geldmark**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz		Wechsel- (Geld-) Kurse	
Offiz. %	Priv. %	Kurse	
25. IV. 3 29/16	2	Frankr.	Ing.
17. IV. 3 29/16	2	Deutsch	New York
11. IV. 3 29/16	2		
28. III. 3 1/2 29/16	2		
21. III. 3 1/2 29/16	2		
14. III. 3 1/2 29/16	2		

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux  
 Ueberweisungskurse vom 28. April an — Cours de réduction à partir du 28 avril  
 Belgien Fr. 72. 10; Dänemark Fr. 138. 20; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 60;  
 Deutschland Fr. 123. 20; Frankreich Fr. 20. 20; Italien Fr. 27. 10; Jugoslawien  
 Fr. 9. 15; Luxemburg Fr. 14. 45; Niederlande Fr. 207. 75; Oesterreich  
 Fr. 72. 80; Polen Fr. 58. —; Schweden Fr. 138. 75; Tschechoslowakei  
 Fr. 15. 30; Ungarn Fr. 90. 20; Grossbritannien Fr. 25. 25.  
 Die Anpassung an die Kurschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A. G.

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

**BASLER & Co. ZURICH**

**Partizipationsgesellschaft A. G. Zürich**

Nos rapports sur les marchés à terme des matières premières:  
**Coton - Caoutchouc - Café - Sucre**  
 paraissent régulièrement dans la  
**SCHWEIZERISCHE HANDELSZEITUNG**

Die Aktiengesellschaft unter der Firma Partizipationsgesellschaft A. G., Société de Participation S. A., Participation Cy. Ltd., hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 14. April 1930 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.  
 Als Liquidator wurde der bisherige Verwaltungsrat Dr. Gottfried Weiss, Rechtsanwalt, in Zürich I, ernannt, welcher für die Firma mit dem Zusatz in Liq. (en liq.) allein rechtsverbindlich zeichnet.  
 Gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Obligationenrechts Art. 665 ff. werden die Gläubiger der Gesellschaft aufgefordert, ihre Forderungen an Sitze der Gesellschaft in Zürich anzumelden. Die vorliegende Aufforderung wird gemäss den gesetzlichen Bestimmungen dreimal im Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert. 1337 i  
 Zürich, den 23. April 1930.  
 Der Liquidator: Dr. Gottfried Weiss.

Nous sollicitons des ordres pour l'exécution aux bourses de  
**New York, Liverpool, Londres, etc.**

**Roland Aktiengesellschaft, Glarus**

**„SCHWEIZ“  
 Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
 Zürich**

**Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung**  
 Montag, den 19. Mai 1930, vorm. 11 1/2 Uhr, beim Gesellschaftssitz in Glarus.  
 Traktanden:  
 1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1929.  
 2. Abnahme der Jahresrechnung.  
 3. Wiederwahl des Verwaltungsrates.  
 4. Verschiedenes.  
 Glarus, den 22. April 1930. Der Verwaltungsrat.

Die Aktionäre werden hiermit zu der **Dienstag, den 29. April 1930**, vormittags 10 1/2 Uhr, im Direktionsbureau der Gesellschaft, Gotthardstrasse 43, stattfindenden  
**sechzigsten ordentlichen Generalversammlung**  
 eingeladen.  
 Die Verhandlungs-Gegenstände sind folgende:  
 1. Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1929. Abnahme der Jahresrechnung auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungs-Revisoren und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.  
 2. Antrag des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Reingewinnes.  
 3. Wahlen in den Verwaltungsrat.  
 4. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und zweier Suppleanten für das Rechnungsjahr 1930.  
 In bezug auf die Stimmberechtigung erlauben wir uns, auf § 13 unserer Gesellschaftsstatuten hinzuweisen.  
 Die Stimmkarten stehen von Dienstag, den 22. April, an auf dem Bureau der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre.  
 Zürich, den 14. April 1930.

**Buchdruckerei Stalden, Stalden, Emmenthal**

**„SCHWEIZ“  
 Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft**  
 Der Präsident des Verwaltungsrates: Briner.  
 Der Direktor: Bollinger.

Die Herren Aktionäre werden zu der **Montag, den 5. Mai 1930, um 15 Uhr**, im Hotel Bahnhof, in Konolfingen, stattfindenden  
**12. ordentlichen Generalversammlung**  
 eingeladen.  
 TRAKTANDEN:  
 1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1929. Bericht der Rechnungsrevisoren. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.  
 2. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.  
 3. Neuwahl des Verwaltungsrates pro 1930/1933.  
 4. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1930.  
 Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen für die Herren Aktionäre vom 28. April an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Ebenso sind daselbst vom gleichen Tage an bis 2. Mal abends die Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen. 1358  
 Stalden (Emmenthal), den 25. April 1930.  
 Der Verwaltungsrat.

# Finanzgesellschaft für Brauereiunternehmungen in Zürich

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf **Donnerstag, den 15. Mai 1930, 14.30 Uhr**  
am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 28a (Paradeplatz), Zürich

### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme der Jahresrechnung und des Jahresberichtes, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1929.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Bestätigung von durch Kooptation gewählter Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 28a (Paradeplatz) Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis und mit 13. Mai a. c. bei den Herren C. J. Brupbacher & Cie., Paradeplatz, Zürich, bezogen werden, wo auch der Geschäftsbericht pro 1929 erhältlich ist.

Zürich, den 25. April 1930.

1367 i

Der Präsident des Verwaltungsrates  
**C. J. Brupbacher.**

# Spinnerei Nuolen A.-G.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
auf **Freitag, den 9. Mai 1930, vormittags 11 Uhr**  
Bärengasse 13, 2. Stock, Zürich 1

### TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes.
2. Vorlage der Jahresrechnung pro 1929 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Rechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. Beschlussfassung über das Ergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Allfällige Anträge.

Die Rechnung und der Geschäftsbericht liegen vom 25. April an zur Einsichtnahme durch die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Nuolen auf. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich beim Präsidenten, Bärengasse 13, Zürich 1, anzumelden und über ihren Aktienbesitz vor dem Beginn der Versammlung auszuweisen.

Nuolen, den 25. April 1930.

(O. F. 31585 Z) 1376 i  
Der Verwaltungsrat.

# Esporton S.-A., Zug

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
auf **Montag, den 12. Mai 1930, nachmittags 2 1/2 Uhr**  
ins Bureau der Gesellschaft in Zug

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Rechnung für das Geschäftsjahr 1929.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 5. Mai an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 10. Mai im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Zug, den 25. April 1930.

(33290 Lz) 1349 i  
Der Verwaltungsrat.

# Tannerie de Morges S.A. Morges

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le samedi 10 mai 1930, à 15 heures, en maison de Ville à Morges.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes ainsi que le rapport des réviseurs sont déposés au siège social à la disposition des actionnaires, dès le 30 avril 1930. Les cartes d'admission doivent être retirées au siège social avant le 8 mai 1930. 1380 i

Morges, le 25 avril 1930.

Le conseil d'administration.

# Schweizerische Volksbank Basel

Wir **künden** hiermit sämtliche bis zum **30. September 1930** kündbaren (4633 Q) 1359

## 5<sup>0</sup>/<sub>100</sub> und 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub><sup>0</sup>/<sub>100</sub> Obligationen unserer Bank

zur Rückzahlung auf den nächstzulässigen Termin.

Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Den Inhabern gekündeter Titel offerieren wir bis auf weiteres die Konversion in 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% auf 3 bis 5 Jahre fest.

Basel, den 25. April 1930.

Die Direktion.

# Sulzer-Unternehmungen A.-G. Winterthur

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

## 16. ordentlichen Generalversammlung

auf **Mittwoch, den 21. Mai 1930, vormittags 10 Uhr, im Kasino in Winterthur.**

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1929. Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldo.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanzen und Gewinn- und Verlustrechnungen unserer Gesellschaft und der Gebrüder Sulzer A. G. Winterthur, sowie die Revisorenberichte liegen ab 1. Mai 1930 im Bureau der Gebrüder Sulzer A. G. zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden:

- |                  |  |
|------------------|--|
| in Winterthur:   | bei der Schweiz. Bankgesellschaft,   |
| in Zürich:       | bei der Schweiz. Bankgesellschaft,<br>beim Schweiz. Bankverein,<br>bei der Schweiz. Kreditanstalt, |
| in Basel:        | beim Schweiz. Bankverein,<br>bei der Schweiz. Bankgesellschaft,<br>bei der Schweiz. Kreditanstalt, |
| in St. Gallen:   | bei der Schweiz. Bankgesellschaft,<br>beim Schweiz. Bankverein,<br>bei der Schweiz. Kreditanstalt, |
| in Schaffhausen: | beim Schweiz. Bankverein.  |

Bei diesen Stellen kann auch unser gedruckter Geschäftsbericht, sowie derjenige der Gebrüder Sulzer A. G. Winterthur vom 1. Mai ab bezogen werden. 1374 i

Winterthur, den 26. April 1930.

Der Verwaltungsrat.

# Sirius A.-G. Zürich

8. ordentliche Generalversammlung  
Samstag, den 24. Mai 1930, vormittags 11 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft, Werdmühlplatz 1, Zürich 1

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes, des Verwaltungsratsberichtes, der Jahresrechnung 1929. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. Entgegennahme des Revisorenberichtes.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an den Delegierten des Verwaltungsrates.
3. Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Festsetzung der Entschädigung an den Verwaltungsrat.
5. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. 1373 i

Zürich, 23. April 1930.

Der Verwaltungsrat.

# Société Financière Obocan

Siège social: Genève-Plainpalais, 29, Avenue de Champel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire annuelle

pour le samedi 10 mai 1930, à 9 heures, à Genève-Plainpalais, au siège social de la société.

ORDRE DU JOUR: 1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur pour l'exercice 1929. 2. Approbation du bilan et des comptes et quitus aux administrateurs. 3. Répartition du bénéfice. 4. Nomination des membres du conseil d'administration en remplacement des membres sortants. 5. Nomination de un ou de plusieurs commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1930 et fixation de leur rémunération.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sont déposés, dès le 29 avril, au siège social, où MM. les actionnaires peuvent en prendre connaissance sous justification de leur qualité.

Genève, le 24 avril 1930.

(58649X) 1365

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

# SCHNELLDIENST SCHWEIZ-NEW YORK

Mit Express- und Schnellpostdampfer der Cie. Gle. Transatlantique  
 Ueberfahrtszeit Le Havre-New York | Konnossemente können sofort ge-  
 6 bis 8 Tage | zeichnet werden.

Nächste Abfahrten:

Per Frachtgut ab Basel vorm.		Abfahrt ab Le Havre
3. Mai	ILE DE FRANCE *	7. Mai
7. "	DE GRASSE	10. "
10. "	PARIS *	14. "
14. "	LAFAYETTE	17. "
17. "	FRANCE *	21. "
21. "	ROCHAMBEAU	24. "
24. "	ILE DE FRANCE *	28. "

Für die Expressdampfer\* übernehmen wir in Basel Sendungen bis 2 Tage vor Abfahrt ab Le Havre.

Auskünfte und Frachtnotierungen erteilt die 26-6

## A. G. DANZAS & Cie.

Generalagenten für die Schweiz der Cie. Gle. Transatlantique  
 Basel - Zürich - St. Gallen - Chiasso - Genf - Vallorbe - Brig

### Hydroloid Aktiengesellschaft, Schwyz Bekanntmachung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. April 1930 haben die Aktionäre der Hydroloid Aktiengesellschaft, Schwyz, die Auflösung und Liquidation dieser Gesellschaft beschlossen. Zu Liquidatoren sind die Unterzeichneten bestellt worden. Die Kreditoren werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bei Herrn Dr. Alois ab Yberg, Rechtsanwalt, Schwyz, bis zum 1. Juli 1930 anzumelden. (Pe 1974 Z) 1370 i  
 Schwyz, den 24. April 1930. Hydroloid Aktiengesellschaft in Liq.:  
 Dr. ab Yberg. Dr. E. Brunner.

## Neuchâtel-Chaumont S. A.

Assemblée générale ordinaire des actionnaires  
 le jeudi 15 mai 1930, à 11 heures  
 à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel (Salle du Conseil général)

### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1929.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.

MM. les actionnaires sont informés que le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à leur disposition dès le mercredi 7 mai à la Société de banque suisse, à Neuchâtel, qui leur remettra les cartes d'admission à l'assemblée contre dépôt de leurs titres, fait au plus tard le 14 mai (art. 19 des statuts). (14-19 N) 1353 i

### Le conseil d'administration.

## Eidgenössisches Finanzdepartement

### Auslosung von Obligationen der 3 1/2 % Eidgenössischen Anleihe von 1909

Die Auslosung der per 15. August 1930 zur Rückzahlung gelangenden Obligationen der 3 1/2 % Eidgenössischen Anleihe von 1909 wird Donnerstag, den 15. Mai 1930, 9 Uhr vormittags, im Zimmer Nr. 72 Verwaltungsgebäude des eidg. Finanzdepartements in Bern stattfinden.

Bern, den 25. April 1930.

Eidgenössische Finanzverwaltung,  
 Kassen- und Rechnungswesen.

## Département fédéral des Finances

### Tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3 1/2 % de 1909

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3 1/2 % de 1909, appelées au remboursement pour le 15 août 1930, aura lieu jeudi, le 15 mai 1930, à 9 heures du matin, bureau n° 72, Bâtiment de l'Administration du Département fédéral des Finances à Berne. 1372 i

Berne, le 25 avril 1930.

Administration fédérale des Finances,  
 Services de caisse et de comptabilité.

### Rimborso di obbligazioni

## La Banca Popolare Svizzera in Locarno

denuncia al rimborso per le loro prossime scadenze tutte le obbligazioni da essa emesse al tasso del 4 1/2 % ed ancora in circolazione. Di conseguenza tali titoli cesseranno di produrre interesse a partire dalla scadenza.

Le conversioni saranno effettuate al miglior tasso d'interesse in vigore all'epoca della conversione. (4445 O) 1371 i

Locarno, 28 aprile 1930.

### Patentverkauf

oder 1360

### Lizenzabgabe

Die Inhaberin des schweiz. Patentes Nr. 129083 vom 8. März 1927, betreffend Kesselanlage mit Siederohren

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

H. Kirchhofer  
 vorm. Bourry-Séguin & Co.,  
 Ingenieur- u. Patentanwalts-  
 bureau, Löwenstrasse 51,  
 Zürich I.

### Patentverkauf

oder 1361

### Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweiz. Patente Nr. 102632 vom 7. August 1922, betreffend Elektrischer Ofen

Nr. 103084 vom 16. August 1922, betreffend Einrichtung für die Einführung der Elektroden bei elektrischen Oefen

Nr. 104606 vom 20. Juni 1928, betreffend Kondensator für elektrische Zinköfen

und Nr. 107084 vom 18. September 1923, betreffend Elektrisches Schmelzverfahren

wünschen die Patente zu verkaufen, in Lizenz zu gehen oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

H. Kirchhofer  
 vorm. Bourry-Séguin & Co.,  
 Ingenieur- u. Patentanwalts-  
 bureau, Löwenstrasse 51,  
 Zürich I.

### Patentverkauf

oder 1362

### Lizenzabgabe

Die Inhaberin des schweiz. Patentes Nr. 88918 vom 14. Juni 1920, betreffend Bürstenumkehrgetriebe für elektrische Maschinen

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

H. Kirchhofer  
 vorm. Bourry-Séguin & Co.,  
 Ingenieur- u. Patentanwalts-  
 bureau, Löwenstrasse 51,  
 Zürich I.

### Patentverkauf

oder 1363

### Lizenzabgabe

Der Inhaber des schweiz. Patentes Nr. 128281 vom 12. April 1927, betreffend Umsteuerbare Zweifakt-Einspritz-Verbrennungskraftmaschine

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

H. Kirchhofer  
 vorm. Bourry-Séguin & Co.,  
 Ingenieur- u. Patentanwalts-  
 bureau, Löwenstrasse 51,  
 Zürich I.

### Patentverkauf

oder 1364

### Lizenzabgabe

Die Inhaberin d. schweiz. Patentes Nr. 122574 vom 8. Mai 1928, betreffend Spinnkopf

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

H. Kirchhofer  
 vorm. Bourry-Séguin & Co.,  
 Ingenieur- u. Patentanwalts-  
 bureau — Zürich I  
 Löwenstrasse 51.

## Konkursamt Biel

### Zu übergeben

**Bijouterie-Warenlager** in Gold, Silber und Metall im Schätzungswerte von Fr. 30,000 mit Ladenmobiliar, herrührend aus dem Konkurse Marchand.

Der Mietvertrag und das an der Bahnhofstrasse zu Biel günstig gelegene Verkaufsmagazin kann übernommen werden.

Zur Besichtigung und Einreichung von Angeboten wende man sich an das Konkursamt Biel. \*1366



### Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweiz, Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden bezw. Titel vermisst:

#### Schweizerische Volksbank Basel

1. Einlagenheft Nr. 33356 lautend auf den Namen von Herrn E. Moroni-Bianchi, Binnungen bei Basel.

#### Schweizerische Volksbank Bern

2. Sparheft Nr. 200184 lautend auf den Namen von Fräulein Bertha Flury, Haushälterin, Bern.
3. Sparheft Nr. 113686 lautend auf den Namen von Fräulein Augusta Heim, Altenbergstrasse 98, Bern.

#### Banque Populaire Suisse Fribourg

4. Carnet d'épargne n° 21598 au nom de M. Paul Meyer, Morat.

#### Banque Populaire Suisse Genève

5. Carnet de dépôt n° 9601 au nom de M. le Professeur Dr. Oscar Beuttner, 46, Quai des Eaux-Vives, Genève.

#### Banque Populaire Suisse Lausanne

6. Livret d'épargne n° 19641 au nom de Mme Augusta Colliard, Lausanne.
7. Livret d'épargne n° 25519 au nom de Mlle Alice Rosset, 4, rue Curtat, Lausanne.

#### Banque Populaire Suisse Montreux

8. Livret d'épargne n° 19322 au nom de M. Max Schmidlin, La Tour-de-Peilz.
9. Livret d'épargne n° 5388 au nom de M. le Dr. A. Vogelsang, Montreux.

#### Banque Populaire Suisse Moutier

10. Carnet de société A n° 117857 au nom de M. Jules Heimann, entrepreneur, Bévillard.

#### Banque Populaire Suisse Saignelégier

11. Part sociale n° 102661 A au nom de M. Gustave Prérât, monteur de boîtes, Selzach.

#### Schweizerische Volksbank Zürich

- n) Agentur Wiedikon
12. Depositenheft Nr. 2616 lautend auf den Namen von Herrn Arthur Böhm, Zweierstrasse 149, Zürich 3.

#### b) Agentur Zürich-Helvetiaplatz

13. Sparheft Nr. 7132 lautend auf den Namen von Frau Alwine Hauri, Badenerstrasse 131, Zürich 4.

Die allfäll. Inhaber dieser Forderungsurkunden bezw. Titel werden hiermit aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten von Erscheinen dieser Publikation anzurechnen, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls diese Urkunden gemäss Art. 90 O. R. entkräftet werden.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois, au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C. O.

(4348 Y) 1368

Basel, Bern, Fribourg, Genève, Lausanne, Montreux, Moutier, Saignelégier und Zürich, den 25. April 1930, le 25 avril 1930.

Schweizerische Volksbank.  
 Banque Populaire Suisse.